



177604

cal komp.

Mag. St. Dr.

G

LITERAE

Procerum et Ordinum
Magni Ducatus Lithuaniae
literae reversales

Procerum & Ordinum
Magni Ducatus
LITHVANIÆ
Literæ Reversales

De Fide, Subjectioneq;
Regibus & Regno SVECIÆ
æternum præstanda,
servanda.

Der Herrn und Stände
Des Großfürstenthumbs
Littawen Eydlicher
Revers,

Dardurch Sie sich und ihre Nach-
kommen

An Ihre Königl. Mayt und die Cron
Schweden zu Ewigen Zeiten verbunden und
unterthänig gemacht,

Libior H. Bukowskięgo Nr 1714



177604
I be

Nos Magni Ducatus Lithvaniae

Proceres & Ordines.

Universis & singulis, has inspecturis & lecturis, ad perpetuam rei memoriam notum testatumq; facimus: Quod cum majoris partis Magni Ducatus Lithvaniae, patriae nostrae charissimae, à Moscho occupatio & oppressio, tum à Sacr. Reg. Majestate Sveciae, post belli contra nos declarationem, imminens summum periculum, nec non à Serenissimo Poloniae Rege JOHANNE CASIMIRO, omnis consilii, auxilii atq; opis, aliorumq; omnium necesariorum mediorum destitutio ac defectus, evidentem nobis imponenter necessitatem communi nostrae saluti invigilandi, & de modo, in tuto collocandae publicae rei, prospiciendi, ac Serenissimi ac Potentissimi Principis ac Domini, Domini CAROLI GUSTAVI, Svecorum, Gothorum, Vandalorumq; Regis, Magni Ducis Finlandiae, Ducis Esthoniae, Careliae, Bremæ, Verdæ, Stetini, Pomeraniae, Casubiae & Wendæ, Principis Rugiae, Domini Ingriae & Wismariae, nec non Palatini Rheni, Bavariae, Juliae, Cliviae ac Montium Ducis, gratiam & protectionem expetendi: Eadem verò Sac. Reg. Majestas Sveciae clementissimum suum in nos animum, paratamq; in avertendis discriminiibus & in gratiam ac Protectionem nos recipiendi voluntatem, per Plenipotentiarios suos, Illustrissimum & Excellentissimum Dominum MAGNUM GABRIELEM de la Gardie, Comitem in Lecköe & Arensborgh, L. Baronem in Eckholm, Dynastam in Habsal, Magnushoff & Hoyentorp, Sacr. Reg. M^{tis} Regnorumq; Sveciae Senatorem ac Thesaurarium, Generalem Ducatus Livoniae civitatisq; Rigenfis Gubernatorē, Generalem Exercituum statusq; bellici per Livoniam, Esthoniā atq; Ingriam Vicariū, Academiae Upsalienfis Cancellarium, nec non Westrogothiae & Daliae Legiferum; ut & Illustrissimum & Excellentissimū Dominum BENEDICTUM

Skytte, L. Baronem de Duderhoff, Dynastam in Grönfö,
Mörby, Skytteholm & Strömfrum Equitem Auratum Sac.
Reg. Majestatis Regnorumq; Sveciæ Senatorem, Guberna-
torem Esthoniæ, Generalem Castellatum Arcium Reva-
liensis & Wittensteinensis. Academia Dorpatensis Cancel-
larium & ad Exercitus Legatum, declararet atq; benigne
offerret. Nos itaq; , quemadmodum de datâ Mensis Julij,
Anni currentis, S. R. Maieft. Sveciæ, omniumq; futurorum
Sveciæ Regum, subjectioni nos & omnes posteros nostros
de facto subjecerimus, ita præsentibus hisce publicè decla-
ramus atq; attestamur; Quod, quandoquidem neq; per leges
naturæ, incolumitatis & vitæ nostræ Patriæq; plane oppres-
sationem posthabere, neq; duobus Dominis, inter se ho-
stilibus armis decertantibus, per rerum naturâ subesse pos-
sumus; atq; divinam destinationem tam inevitabili neces-
sitate nobis declaratam debita veneratione agnoscentes, fa-
taliq; ordinationi reverenter nos subjicientes; tum verò sin-
gularem Sac. Reg. Majestatis Sveciæ clementiam & grati-
am, quâ nos patriamq; nostram complecti, præsentiq; exi-
tio eripere dignatur & promittit, grato animo perpenden-
tes, nostro posterorumq; nostrorum omnium nomine, sci-
entes & volentes, proprio motu & deliberato consilio: Pri-
mū obsequio subjectioniq; supradicti Serenissimi Poloniae
Regis JOHANNIS CASIMIRI in totum renuncia-
mus, omne ejusdem jus in hunc Magnum Ducatum Lithva-
niæ annihilamus, nullumq; præsentibus testamur & decla-
ramus: Tum verò sub fide, honore & conscientijs nostris,
juramenti loco sanctè pollicemur, spondemus & hisce pro-
fitemur, Nos & Posteros nostros solam prædictam Sac.
Reg. Majestaté Sveciæ, futurosq; omnes Sveciæ Reges, pro
legitimis nostris Regibus & Magni Ducatus Lithvaniæ Du-
cibus, Dominis nostris clementissimis, nunc agnoscere &
in posterum perpetuò agnituros, Eisdem debitam subjecti-
onem, fidem, reverentiam & obsequia sanctè & inviolabi-
liter perpetuò præstituros, Cuncta verò damna & incomo-
da

da prædictæ Sac. Reg. Majestati, futurisq; omnibus Sveciæ
Regibus, Statuiq; eorundem undecunq; imminetia, etiam
cum vitæ & fortunarum nostrarum periculo semper & ubi-
quæ præcautos & pro posse nostro averfuros, Nullaqvoq;
fædera, Societates, Uniones, Tractatus, amicitias, &c. cum
ullo Monarcha, Rege, Duce & Republica, vel quacunq;
alia potestate, eorumq; ditionibus aut subditis inituros; qui-
bus etiam, si quæ antehac sancita fuissent, hisce renunci-
amus, sed solos eos socios fœderatos, unitosq; & amicos ag-
noscere & agnituros, quos S. R. Majestas, futuriq; omnes
Sveciæ Reges & Regnum Sveciæ nunc pro talibus habent,
vel in posterum habituri sunt, Contrà omnes illos hostes
pronunciare & pronunciaturus, quos iidem hostes vel nunc
declararunt, vel posthac declaraturi sunt. Viceversa omnia,
secundum Transactionis pacta, inter prædictos Illustrissi-
mos & Excellentissimos Dominos, Sacr. Reg. Majestatis
plenipotentiarior, & nos, conclusa, ac ab iisdem Illustris-
simis Dominis Plenipotentariis cum Nobis Proceribus &
Ordinibus Magni Ducatus Lithvaniæ subscripta, exacte ob-
servatum iri nobis stipulantes. Supradictis hisce omnibus
& singulis articulis nulla Papalis, Episcopalis aut Ecclesiasti-
ca. siue quævis alia dispensatio, protestatio & absolutio, nec
non Comitiorum, conventuum, vel alia decreta contraveni-
re, vel minimam remoram injicere valebunt. In cujus rei
majorem fidem præsentis, manibus nostris subscriptas, si-
gillis proprijs communivimus. Datum Keidani, d. 15 Oct.
Anno 1655.

Wir die Herrn und Stände des Großfürstenthumbs Lit-
tawen thun allen und jeden so diese Unsere Schrift etwa
sehen oder lesen möchten / zum Ewigen Gedechenüs funde
und zu wissen als folget. Nach dem so wol dānenhero daß der Mus-
cowiter einen großen theil des Großfürstenthumbs Littawen uns-
fers geliebten Vaterlandes eingenommen und unterdrucket / als
auch das von Ihrer Königl. May. zu Schweden / Nachdem dies-
selbe uns den Krieg angekündiget / uns die höchste Gefahrangedro-
het worden / und daß wir bey solcher beschaffenheit von dem Könige
in Pohlen Johanne Casimiro, weder Rath / Hülffe oder einige
nötige Mittel zu gewarten oder zu hoffen haben / uns die Eufferste
nothwendigkeit obgelegen unser allgemeine Wolfarth zubeobach-
ten / und auff Mittel bedacht zu sein / das gemeine wesen in einige
Sicherheit zu setzen / und des Durchleuchtigsten Großmächtigsten
Fürsten und Herrn / Herrn Carl Gustavs der Schweden / Gothen
und Wenden Königs / Großfürsten in Finland / Herzogen zu Est-
hen / Carelen / Bremen / Verden / Stettin / Pommern / der Cassuben
und Wenden / Fürsten zu Rügen / Herrn über Ingermanland und
Wismar / wie auch Pfalzgraffen bey Rhein / Herzogen in Beyer-
n / Jülich / Cleve und Berge / 2c. Gnade und Schutz zu suchen. So
dann auch jeshöchstermelte Ihre Königl. May. zu Schweden uns-
dero Allergnädigste zuneigung obbemelte Gefährlichkeiten von uns
abzuwenden / und uns in dero Gnade und Schutz auffzunehmen /
durch dero Bevollmächtigte / dem Hochwolgebohrnen Herrn / Herrn
Magnum Gabriel Dela Gardie / Graffen zu Lecköö und Arns-
burg / Freyhern zu Ekholm / Herrn zu Habsal / Magnushoff und
Hoyentorp / 2c. Der Königl. May. und Reichs Schweden Rath
und Schatzmeister / General Gouverneur über Liffland und die
Stadt Riga / wie auch Gen. Leutenant über die Armeen in Liff-
land / Esthen und Ingermanland / der Academie zu Upsal Cans-
ler / auch Landrichter über Westergothland und Daalland / 2c.
Wie auch ingleichen dem Hochwolgebohrnen Herrn Benedice
Skytte / Freyhern zu Duderhoff / Herrn zu Grönsjö / Mörby /
Skytteholm und Strömfrum / Ritter / Der Königl. May. und
Reichs Schweden Rath / Gouverneur über Esthland und Gen.
Statt.

Statthalter über die Schlößer Revel und Wittenstein / der Aca-
demie zu Dorpt Canzler / und bey den Armeen Legatum / Zu
verstehen gegeben / und ganz gütig angeboten ;

Als thun wirh darauff / gleich wie wirh bereit im nächstver-
schienen Monat Julio dieses Jahres Uns und unsere Nachkom-
men der Königl. May. und aller künfftigen Könige zu Schweden
Bottmässigkeit in der That unterwürffig gemachte / durch gegenwer-
tigen Brieff uns ferner erklären und öffentlich bezeugen als folget :

Demnach das Geseß der Natur uns lehret / so wol unser les-
ben / als auch sonst unsere und des unterdruckten Vaterlandes wol-
fart in acht zu nehmen / und dabey wirh zweyen im krieg wider ein-
ander begriffenen Herrn nicht unterthan sein können / daneben die
sonderbahre uns durch so unümbgängliche Noth declarirte Götes-
liche schickung mit gebührender veneration erkennen / und uns sol-
cher unvermeidlichen versehung Gottes in aller reverenz unterwerf-
fen / und dabey die sonderbahre gnade und gütigkeit / damit Ihre Kö-
nigl. May. zu Schweden uns und unser geliebtes Vaterland wür-
digen und von dem bevorstehenden Vatergang zu retten verspro-
chen / mit danckbahrem gemüch betrachten / Als thun wirh nun hie-
mit und in krafft dieses im nahmen Unser und aller unser Nach-
kommen / mit gutem wissen und willen / auß eigener bewegnuß und
wohlbedachtem Muth / Erstlich der Bottmässigkeit und gehorsam
obbemelten Königs in Pohlen Johannis Casimiri allerdings und
gänglich absagen / vernichteigen hiemit alles dessen bißhero gehabtes
Recht an dieses Großfürstenthumb Littawen / und erklären also
dasselbe vermittelst dieses öffentlich für Nul und Nichtig. So-
dann geloben und versprechen wirh hiemit heiliglich / bey unserm gu-
ten Glauben / Ehren und Gewissen / an Eydes Stat. daß Wirh und
unsere Nachkommen nur allein obbemelte Königl. May. und alle
künfftige Könige zu Schweden / für unsere rechtmässige Könige und
Großfürsten in Littawen / unsere Allergnädigste Herrn / so wohl sezo
als zu Ewigen zeiten / erkennen wollen / Denenselben alle schuldige
Unterthänigkeit / Zrew / Respect und Gehorsam unverbrüchlich
und unauffhörlich leisten / Allen Schaden und Unheil / so höchstbes-
melter Ihrer Königl. May. und künfftigen Königen zu Schweden
oder

oder deroſelben Staat auff Einige Weiſe zu beſahren ſein möchte/ auch
mit darſetzung Guts und Bluts/ allenthalben und zu allen Zeiten
verhüten/ und nach beſten vermögen abwenden/ Auch keine Ver-
bündnüſſe/ Gemeinſchafften/ Vereinigungen/ Tractaten, Freunds-
ſchafft oder deſgleichen/ mit Einigem Monarchen/ Könige/ Für-
ſten/ Republique oder Einiger andern Herrſchafft/ oder deroſelben
Land und Leuten eingehen/ denen allen dann auch/ ſoderen vorhin
Einige von uns auffgerichtet ſein möchten/ wihr hienit abſagen/
und die Jenigen allein für unfere Bundgenoſſen und Freunde ſezo
erkennen und künfftig erkennen wollen welche Ihre Königl. May.
oder die künfftige Könige und das Reich Schweden aniezo für ih-
re alliirte und Freunde erkennen/ oder künfftig erkennen möchte.
Hingegen erklären wihr iezo und künfftig alle die jenige für Feinde
welche mehr höchſtb: Könige oder Reich Schweden für Feinde iezo
erkläret haben oder künfftig erklären möchten.

By welchem allen wihr dann nun auch hinwiederumb bedin-
gen/ daß allem dem jenigen waß zwifchen obbenante Königl.liche
Schwedische Herrn Plenipotentiaris und Uns abgehandelt/be-
ſchloſſen und beyderſeits unterſchrieben worden/ allerdings nach-
gekommen werden möge.

Obbemelten Articulen allen und jeden ſol keine Päbſtliche/
Biſchoffliche/ Geiſtl: oder Einige andre Dispensation, Proteſta-
tion und Abſolution, noch auch einige Reichs- oder ſonſten Allge-
meine Schlüſſe/ oder Decreta, ichtwas zu benehmen/ oder Einige
hindernüß zu zuſügen vermögen. Deſſen allen zu wahrem Be-
kund und mehrer bekräfftigung haben wihr dieſes mit eignen hân-
den unterſchrieben und mit unſern Sigillen beſteriget. Da-
tum Keydan den 15. Oct. A. 1655.



